

CREE FAMILY PRAYERS.



264.05.N1

ᑕᑦᑭᑦ ᑭᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ ᑕᑦᑭᑦ

FAMILY PRAYERS

For the use of the Cree Indians.

COMPILED AND

TRANSLATED INTO THE SYLLABIC CHARACTER

OF

THE CREE LANGUAGE

BY

THE REV. J. A. MACKAY,

C.M.S. MISSIONARY, AND TUTOR IN CREE IN EMMANUEL COLLEGE, DIOCESE
OF SASKATCHEWAN.



SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
NORTHUMBERLAND AVENUE, CHABING CROSS, LONDON.

1881.

LONDON :
GILBERT AND RIVINGTON,
ST. JOHN'S SQUARE, CLERKENWELL.

7P V^L"C9P JΔ.י q Δγδ ΛLΠrL^x▷ U V^{P-}
"PqL

$$\Delta \cdot \nabla b \triangleleft \Delta \cdot \nabla d \quad \nabla \dot{a}(\dot{L}\dot{d})^x p \triangleright \wedge d \triangleright$$

$L\sigma)$

▷ $L\sigma \vdash P \cap Q \text{ is } \perp \text{ iff } \sigma \models P \wedge Q$
 $\vdash P \wedge Q \text{ iff } \vdash P \text{ and } \vdash Q$

9 $\Delta C \leq \Gamma'' \Gamma_0$ bC $V \leq d$ $\Delta U \cdot 0$

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

¶ ΔC C") Pp̄b° ΔΓ"Δ̄Δ̄. bC Δ̄C"p̄b̄U° ▽b. Lb bC Δ̄C̄.σΔ̄.Δ̄. Δ"Δ̄
Δ̄b̄.̄z̄σ̄x̄ ΔΓ"Δ̄Δ̄.α

[illegible][illegible][illegible]

የበረከቱት፣ ገጽ ፭፻፱ ለገጽ ፭፻፳፱ ማሳሰቢያ፤
 ማሳሰቢያው ለገጽ ፭፻፳፱ ለገጽ ፭፻፳፱ ማሳሰቢያ
 ለገጽ ፭፻፳፱ ለገጽ ፭፻፳፱ ማሳሰቢያ፣ ለገጽ ፭፻፳፱
 ለገጽ ፭፻፳፱ ማሳሰቢያ፣ ለገጽ ፭፻፳፱ ለገጽ ፭፻፳፱
 ማሳሰቢያ፣ ለገጽ ፭፻፳፱ ለገጽ ፭፻፳፱ ማሳሰቢያ፣

¶ ၂၀၁၇ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁၀ ရက်နေ့

[illegible]

¶ $\dot{L}L\Delta \cdot bC \Delta \dot{C}\sigma\Delta \cdot^{\circ} \triangleright L$

[illegible]

[illegible]

¶ ΔC (") ρῖḃ° ΔΓ"ΔΔ·ḃ ḃC ΔΓ"ῖḃU° ḃḃ· Ḃḃ ḃC ΔĊ·σΔ·Δ Δ"Δ
Δḃ·Ḃσ^x ΔΓ"ΔΔ·q

[illegible]

ወደፊት የሚገኝ ሕግጋዊ ስራ ለሀገራችን ምን ዓይነት ማጠናከሪያ ይፈጥራል፡፡

[illegible][illegible]

$\nabla \triangleleft \Gamma'' \nabla p \dot{r} b' q p y < \triangleleft \Gamma'' \dot{\Delta} \Delta.$

ᐱᓚᓂᓪᓴᓗ ᓯᓄᓕᓂᓲᓴᓗ ᓚᓂ) ᓄᓕᓖᓂᓗ ᓇᓂᓯ ᓇᓂᓂᓗ ᓇ

[illegible]

$\nabla \triangleleft \Gamma'' \nabla \rho \dot{\Gamma}^x \triangleright \dot{\Gamma} \rho \triangleleft \Gamma'' \dot{\Delta}.$

[illegible]

[illegible]

▽ Vzd pŕb' qpy< ΔLΓ"ΔΔ.

[illegible]

[illegible]

▽ 𐌱𐌹𐌳𐌰 𐌱𐌹𐌳𐌰 𐌱𐌹𐌳𐌰 𐌱𐌹𐌳𐌰 𐌱𐌹𐌳𐌰

[illegible]

$\Delta \cdot \Gamma''' \Delta \varrho^2 \nabla \dot{b} \Delta \cdot \ddot{b} - \rho \mathbb{C} \Delta \cdot \sigma \rho \rho \dot{\gamma}^{\times} \dot{b} \rho q \wedge \dot{L} \dot{N}$
 $\dot{\gamma} \Delta \cdot ; \dot{\Delta} \mathbb{C} \dot{L} \dot{b} \Gamma''' \dot{\gamma}' \dot{\Delta} \dot{\gamma} \dot{q} \Delta \cdot \dot{e} \triangleright \mathbb{C} \Gamma''' \Delta \dot{d} \dot{z}''' \dot{q} \Gamma \dot{e}$
 $\Gamma''' \dot{\gamma}' \Gamma \dot{d} \dot{b} \dot{b} \dot{U} \dot{\gamma}''' \mathbb{C} \dot{J} \Delta \cdot \dot{e} \Delta \cdot \dot{\Delta} \cdot \dot{\gamma} \dot{\gamma}''' \mathbb{C} \Gamma''' \Delta \dot{d} \dot{z}''' \dot{q} \nabla \dot{b} \Delta \cdot \dot{z}$

[illegible]

▽ σρ ρρ̇ḃḅ Δ̇ḃḃ Δ̇ΔΓ"Δ̇Δ.

[illegible]

bḥc^x ∇ Δ^r ḫ^mcīz^x Γ_a ∇ D^rp σⁱc̄Δ.piz^x σⁱ
 c̄m^jidḥ^x pC >σⁱcīz^x L^mnΔ.^j Γ_a pC ΛL^mniz^x
 D^rp Λ L^mnΔ.σ^x, p_z pC P^UPⁱc̄d^mΔc̄x, Δ.↳ D^mf
 r^h X b̄ nV^rΓdz^x. ∇P.

▽ σ^α ρ_μ^β qρ_ν^γ Δ_λΓ^δΔ^ε.

[illegible]

▽ σ³ ρ_r b¹ Δ² d_r Δ² Γ¹¹ Δ¹ Δ²

[illegible]

▽ ▢ ρṛḃ' qṛṽ< ▢↳Γ"◊Δ.)

[illegible]

▽ ▢ ρrḃ' ▢ḥdr ▢⌢Γ"ḍΔ.ᵛ

[illegible]

▽ σῖοο ρῖῖ' ἡρῖ< ΔῖΓ"ΔῖΔ.

[illegible]

[illegible]

▽ 𐌸𐌹𐌺𐌰 𐌱𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌺𐌳𐌹 𐌳𐌹𐌲𐌰𐌳𐌰.

[illegible]

▽ σδζ·ρ ρζβ· γρϑ< ΔΖΓ"ΔΔ·

[illegible]

[illegible]

▽ σδζ·ρ ρρβ' Δζδρ ΔζΓ"ΔΔ·

ሲረገጥ ለጥያቄው ምላሽ ሲሰጥ ለሚገኝ ሰው ማንኛውንም ምርመራ ሊያደርግ ይችላል፡፡ ለዚህም ምሳሌ ለጥያቄው ምላሽ ሲሰጥ ለሚገኝ ሰው ማንኛውንም ምርመራ ሊያደርግ ይችላል፡፡ ለዚህም ምሳሌ ለጥያቄው ምላሽ ሲሰጥ ለሚገኝ ሰው ማንኛውንም ምርመራ ሊያደርግ ይችላል፡፡

[illegible]

$\Delta \dot{\Gamma}^n$ $\Delta' \Delta \Gamma^n = \Delta \Delta'$

[illegible]
$$\Delta \Gamma'' \dot{\Delta} \Delta \cdot L \cdot \Gamma \Gamma^x$$

የብሊዩሞድድ ልዩ ህግግር ስራ ልሀግር ይገባል
የሀገራችን የፍትሕ ስርዓት ልማት ስራ ላይ
በሀገራችን ልማት ስራ ላይ

$\Delta \dot{c}_d \quad \Delta \Gamma'' \dot{\Delta} \cdot \nabla \quad \rho'' \quad \Delta \sigma \dot{b} U$

$\rho_{II} \Delta r_{II}^{\dot{C}} \cdot \Delta \omega$

[illegible]

984< 457"4Δ.ΔΔ.5' ∇ Δ. 76"4"4"

[illegible]

[illegible]

984< ΔΔΓ"ΔΔ.Δ ΔΔ.Δ' ∇ Δ. ΔΔΓ"Δ"

[illegible]

984< 457"4.4 44.5' 7 4. 811 4.811'

[illegible]

9Δ.Γ. ΓΑ' V¹¹bNΓΔ.Γ Γα Δ.Γ.Δ' ρC ρ¹¹ α¹¹ΔΓ-
 ∇¹¹Δ¹¹ρ¹¹ Δ.Γ.Δ.Δ^x Γα Δ' Δ¹¹Δ¹¹Δ^x Δ.Γ. Δ¹¹Γ Γ¹¹Γ.
 X^b N ΓVΓΓΔ^x. ∇ΓΓ.

$$\Delta \gamma \Gamma'' \dot{\Delta} \Delta \cdot \Delta \Delta \cdot \gamma \nabla \dot{\Delta}'' d \gamma'$$

ሲሆን ለሁሉም ሰላምና ጥሩ ጥገና ለማግኘት ማድረግ ይገባል።
 ለዚህም ምሳሌ ለሆነው የግብርና ሚኒስትር ዘጠኙን ማግኘት
 ማድረግ ይገባል። ለዚህም ምሳሌ ለሆነው የግብርና ሚኒስትር
 ዘጠኙን ማግኘት ማድረግ ይገባል። ለዚህም ምሳሌ ለሆነው
 የግብርና ሚኒስትር ዘጠኙን ማግኘት ማድረግ ይገባል። ለዚህም
 ምሳሌ ለሆነው የግብርና ሚኒስትር ዘጠኙን ማግኘት ማድረግ
 ይገባል። ለዚህም ምሳሌ ለሆነው የግብርና ሚኒስትር ዘጠኙን
 ማግኘት ማድረግ ይገባል። ለዚህም ምሳሌ ለሆነው የግብርና
 ሚኒስትር ዘጠኙን ማግኘት ማድረግ ይገባል። ለዚህም ምሳሌ
 ለሆነው የግብርና ሚኒስትር ዘጠኙን ማግኘት ማድረግ ይገባል።

$$\triangleleft \nabla \Gamma'' \triangleleft \Delta \cdot \nabla \nabla \nabla \cdot \wedge \nabla \cup'' \triangleright^x$$

▷ ስፖፃ ምረቃ ህጻናት ለሚገኙት ሁሉም ልጆች ስለሚገኝ
 ምረቃ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ
 ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ ስለሚገኝ

ΔC. ρ α(ΛΠα) ρC βα∇·ρΓξ^x Γβ· ΔL ∇
ΛJU''Dξ^x. Γρα) ρC αα''Δ<ρξ^x ρ'Λ) ρβ ΔU-
ρ''(Lσ Γα ΔUρ''C ρC Δ·Δ''ρ^x (') qβ: ΔL β Δ·
bq. b''ρ''ξ^x Δρd'' ∇ Δ·<''(L) ρC αα''Δ<ρ ξ Γα
ρC Δ<ρ''Δdξ^x. Δ UVρ''ρqβ) ρ Δ·'' αα''dΓΠα)
∇ ρ'' Δρ V βαΔ·ρΓξ^x qβΛ- Γα Δρ Γ<)(Δ·α),
∇ ΔρVρJξ^x σΛΛ''Δ∇·Γα) ρβ X. ∇Γ.

$$\Delta \Gamma'' \dot{\Delta} \Delta \cdot \Delta \dot{\Delta} \cdot \Delta \nabla \rho'' > \sigma \wedge \dot{\Delta} \cap \Gamma'$$
[illegible]